



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2012(2961)

wtorek, 22 maja 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### CHELSEA POKONANA W KRAKOWIE

**W minioną sobotę Chelsea Londyn FC po raz pierwszy w swojej historii triumfowała w Champions League, pokonując w rzutach karnych na Fußball Arena München drużynę Bayernu. Okazuje się, że 76 lat temu słynna drużyna ze stolicy Anglii przegrała z Wisłą Kraków.**

Jest 24 maja 1936 roku. Dobiegają końca obchody 30-lecia Towarzystwa Sportowego Wisła. W meczu jubileuszowym gościem krakowskiej drużyny jest słynny londyński klub, Chelsea FC. Na trybunach wiślackiego stadionu zasiada 10 tysięcy widzów, wśród nich sam marszałek Edward Rydz-Śmigły. Wszyscy oczekują wielkiego wydarzenia. Liczą, że krakowski klub uratuje honor polskiego futbolu. Dzień wcześniej bowiem, Londyńczycy łatwo (2:0) ograli reprezentację naszego kraju.

Tłumy widzów nie doczekały się jednak wielkiego wydarzenia. Mecz był twardy, momentami brutalny, w czym prym wiedli zawodnicy z Londynu. Oto co pisał o spotkaniu ówczesny Przegląd Sportowy: „Dumni Synowie Albionu zawiedli pod każdym względem! Nie dali nam tego o czym marzyliśmy, idąc wśród szpalerów taksówek w stronę boiska. Siedząc na trybunie czekaliśmy na pokaz. Wraz z nami czekało jeszcze 10 000. I... nie doczekało się!”.

Nie zawiedli natomiast piłkarze Wisły Kraków. Po twardym boju pokonali 1:0 Chelsea Londyn, tym samym ratując honor polskiego futbolu. Zwycięską bramkę dla krakowskiej drużyny strzelił w 45 minucie z rzutu karnego Antoni Łyko.

Warto pamiętać, że jubileuszowi 30 – lecia TS Wisła Kraków towarzyszyła zmiana barw klubowych. Do czerwieni i bieli dodano kolor ... niebieski. Czyżby na pamiątkę zwycięstwa nad „The Blues”?

Mecz z 24 maja 1936 roku był jak dotąd jedynym pojedynkiem Wisły Kraków z Chelsea Londyn FC, pierwszym w historii klubu, rozegranym z drużyną angielską. Później krakowska drużyna wielokrotnie zmagala się z innymi drużynami z Anglii w ramach rozgrywek w europejskich pucharach. W 2006 roku Wisła Kraków przegrała na własnym stadionie z Blackburn Rovers (1:2), w 2008 roku krakowianie w dwumeczu rywalizowali z Tottenham Londyn: w Krakowie był remis (1:1), natomiast w Londynie zwyciężył

Tottenham (2:1). Ostatni pojedynek krakowsko-angielski miał miejsce jesienią 2011 roku, kiedy Wisła grała z inną londyńską drużyną, Fulham: w pierwszym meczu przy Reymonta wygrali krakowianie (1:0). Niestety w rewanżu Biała Gwiazda przegrała 1:4. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **INTEGRACYJNY TYDZIEŃ W KRAKOWIE**

**Koncert Gienka Loski – zwycięzcy I edycji X Factora, prezentacje artystyczne, integracyjne zawody wspinaczkowe, zmagania sportowe, spływ kajakowo - pontonowy – to tylko niektóre wydarzenia w ramach rozpoczynającego się w piątek, 25 maja XIII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością”.**

Tydzień Osób Niepełnosprawnych "Kocham Kraków z Wzajemnością" jest corocznym przedsięwzięciem o charakterze integracyjnym, organizowanym przez Urząd Miasta Krakowa i Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego przy współpracy organizacji pozarządowych z terenu całej Małopolski. Patronują mu Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych to siedem dni, podczas których niepełnosprawni wózkowicze pływają kajakami, kiedy niewidomi i niesłyszący uczestniczą w spektaklach teatralnych, a wszyscy niepełnosprawni razem rywalizują w żeglarstwie. W ciągu tych dni osoby niepełnosprawne prezentują swoje talenty artystyczne, spełniają marzenia, których sami nie byliby w stanie zrealizować. Wydarzenie rokrocznie przyciąga tysiące widzów, korzystają z niego setki uczestników.

„Chcemy, aby dzięki Państwa relacjom, Tydzień Osób Niepełnosprawnych trafił do jeszcze większej grupy odbiorców tak, aby idea integracji i społeczeństwa, w którym każdy może realizować swoje pasje, stawała się faktem” – mówi Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Osób Niepełnosprawnych Bogdan Dąsal.

Inauguracja XIII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością” rozpocznie się na Rynku Głównym 25 maja o godz. 11. Oprócz prezentacji artystycznych na scenie, będą liczne atrakcje na płycie Rynku. Odbędą się Integracyjne Zawody Wspinaczkowe: na profesjonalnej ścianie wspinaczkowej rywalizować będą osoby z dysfunkcją narządu wzroku i upośledzeniem umysłowym. Wszystkie osoby będą również mogły spróbować swoich sił malarskich w plenerze „Pod niebem Krakowa”, najlepsze prace będą prezentowane podczas wystawy poplenerowej oraz turnieju szachowym. Swoje osiągnięcia zaprezentują członkowie organizacji pozarządowych. Zwieńczeniem inauguracji Tygodnia będzie koncert Gienka Loski - zwycięzcy I edycji X Factora, (godz. 19, Rynek Główny).

Wielką atrakcją, nie tylko dla osób niepełnosprawnych, będzie Dzień Sportu 26 maja, w ramach którego odbędą się: wielki piknik sportowo - rekreacyjny na obiektach KS Bronowianka, jubileuszowy X spływ kajakowo - pontonowy Wisłą do Tyńca, bieg

integracyjny, Integracyjne Mistrzostwa Małopolski w Żeglarstwie na Zalewie Bagry.

27 maja zapraszamy rodziny do klubu jazdy konnej przy ul. Kobierzyńskiej na festyn integracyjny. A 29 maja będziemy kibicować uczestnikom mityngu pływackiego olimpiad specjalnych na basenie AWF. 30 maja Specjalny Ośrodek Szkolno Wychowawczy nr 3 zaprasza na piknik integracyjny „Na zamku królewskim”.

Nie zapominamy podczas Tygodnia o najmłodszych. To dla nich 31 maja w Parku Jordana odbywać się będzie Integracyjny Dzień Dziecka, w trakcie którego przewidziane są liczne imprezy artystyczne, zręcznościowe, dogoterapia, dmuchana ścianka wspinaczkowa, kolejka tyrolska, walki gladiatorów i wiele innych atrakcji. Tydzień Osób Niepełnosprawnych zakończy Integracyjny Festyn Taneczny w Parku Jordana.

Szczegółowy Program na stronach [www.krakow.pl/bezbarier](http://www.krakow.pl/bezbarier).

Patronami medialnymi XIII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych są: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Plus. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## FUTBOL W KULTURZE I SZTUCE

**Przegląd filmowy, spektakl teatralny, wystawy oraz prezentacje książek znalazły się w programie projektu pt. *Futbol w kulturze i sztuce* realizowanym w dniach 25 maja – 13 lipca przez Dom Norymberski w Krakowie wspólnie z Teatrem Bagatela, Konsulatem Generalnym RFN, Instytutem Goethego i Miastem Norymberga. Projekt finansowany ze środków Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej.**

„Mistrzostwa Europy w piłce nożnej, które rozegrają się na stadionach Polski i Ukrainy, to okazja do przyjrzenia się dyscyplinie sportu, którą, jak żadna inna, stała się swego rodzaju fenomenem społecznym. Futbol – jak dowodzą socjologowie i filozofowie – zaczął odgrywać rolę, którą wcześniej pełniła w społeczeństwie religia” – pisze Renata Kopyto, kuratorka projektu.

„Ten fenomen oraz kierunek, w jakim zmierza sport, czyli starannie przygotowanego popkulturowego widowiska medialnego, za którym idą gigantyczne pieniądze, jest od dawna w kręgu zainteresowań artystów i pisarzy. Piłka nożna jest tematem sztuk teatralnych, filmów, utworów literackich i prac plastycznych. W ramach przygotowanego programu chcemy przedstawić różne punkty spojrzenia na nią różnych twórców, zarówno te afirmatywne jak i te krytyczne” – dodaje Renata Kopyto.

### **W programie projektu znalazły się:**

**Przegląd filmowy**, podczas którego w Galerii Domu Norymberskiego (o godz. 19:00), będzie można obejrzeć filmy: *Football under cover* (25 maja), *66/67 - fairplay był wczoraj* (26 maja), *Inna liga* (27 maja), *Jeden dzień w Europie* (28 maja), *Mężczyźni tacy jak my* (29 maja), *Diabelska jedenastka* (30 maja), *Życie to nie jest gra na własnym boisku* (31 maja).

**Spektakl teatralny: *My w finale***, (Teatr Bagatela - Scena na Sarego 7; 1, 2 i 3

czerwca, godz. 19:15). *My w finale*, to sztuka niemieckiego pisarza, Marca Beckera, w reżyserii Iwony Jery. Tekst Beckera na polskie warunki dowcipnie zaadaptowali Michał Olszewski i Iwona Jera.

*My w finale*, to teatralna alternatywa wobec wydarzeń na stadionach piłkarskich. To także propozycja dla tych, którzy nie zaliczają się w poczet ortodoksyjnych, nieprzejednanych, stadionowych kibiców i znajdują czas, by odwiedzić teatr. Spektakl jest relacją z przebiegu ważnego meczu z udziałem narodowej jedenastki, która w sztuce staje się metaforą narodu i społeczeństwa. To także portret różnorodnych typów ludzkich reprezentowanych przez przypadkowych kibiców, wśród których znajdziemy i księdza, i polityka oraz kobiety „filozoficzne” i „praktyczne” – jak je nazwał Michał Olszewski.

**Wystawa Drużyna. 11 artystów z Krakowa zajmuje pozycje** (Galeria Konsulatu Generalnego RFN „Konsulart”; wernisaż - 5 czerwca, godz. 19:00). Artyści zaproszeni do udziału w wystawie: Bogusław Bachorczyk – kurator wystawy, Iwona Demko, Karolina Jabłońska, Przemysław Kmieć, Ziemowit Kmieć, Ganna Kotsar, Tomasz Kręcicki, Katarzyna Kukuła, Agata Kus, Witold Stelmachiewicz, Małgorzata Wielek-Mandrela.

Artyści przygotowując prace, kierują uwagę widzów w stronę aspektów socjologicznych, związanych z fenomenem masowej fascynacji piłką, zawłaszczającej dyskurs polityczny i społeczny, i ustawiającej ją w pozycji bliskiej kultowi religijnemu. Wystawa przygotowana została we współpracy z Domem Krakowskim w Norymberdze, Urzędem Miasta Krakowa, ASP w Krakowie i Konsulatem Generalnym RFN.

**Prezentacja książki Thomasa Urbana, Czarny orzeł, biały orzeł. Piłkarze w trybach polityki** (Galeria Konsulatu Generalnego RFN „Konsulart”; 13 czerwca, godz. 18:30). Prowadzenie: Michał Olszewski. Po lekturze książki Thomasa Urbana trudno jednoznacznie rozstrzygnąć, czy jej tematem jest sport czy historia, która – podobnie jak polityka – miała ogromny wpływ na rozwój najpopularniejszej dyscypliny sportu zarówno w Niemczech, jak i w Polsce.

**Wystawa malarstwa: Katharine Dietlinger i Jakub Najbart - Stadion** oraz **prezentacja książki Przemysława Piotrowskiego Chuligani a kultura futbolu w Polsce** i dyskusja z udziałem: autora, prof. Bronisława Urbana, dr hab. Andrzeja Świątłowskiego oraz dr Jakuba Najbarta (Galeria Domu Norymberskiego; wernisaż - 20 czerwca, godz. 19:00). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **BIEGIEM PRZEZ RYNEK**

**Bieg ProTouch Cracovia INTERRUN 2012 to wydarzenie, które już po raz piąty odbędzie się w Krakowie. W najbliższą niedzielę (27 maja) Rynek Główny opanują biegacze w każdym wieku. Impreza organizowana jest przez Urząd Miasta Krakowa oraz firmę INTERSPORT Polska SA.**

Uczestnicy biegu ProTouch Cracovia INTERRUN 2012 będą mieli do wyboru dwie

trasy – dłuższą 10 km i krótszą 5 km. Dystanse zaplanowane są tak, aby każdy mógł spróbować swoich sił i dobiec do mety. Punkt startowy znajduje się na Rynku Głównym od strony ulicy Szewskiej i św. Anny, następnie trasa prowadzi przez Planty, ul. Bernardyńską, Bulwary Wiślane, Bramę Floriańską i kończy się na płycie Rynku. Każdy sam wybiera długość dystansu.

Każdego roku w biegu CRACOVIA INTERRUN bierze udział kilka tysięcy osób. Każdy uczestnik na mecie otrzyma pamiątkowy medal i posiłek regeneracyjny. Uzyskany w biegu wynik oraz zdjęcie pamiątkowe będzie można obejrzeć na stronie sieci INTERSPORT do 7 dni od daty biegu. Dla uczestników przewidziane są liczne atrakcje m.in. występy artystyczne i konkursy z nagrodami. Imprezy towarzyszące przygotowano także dla najmłodszych: bieg dla dzieci i młodzieży szkolnej na dystansie 1,2 km i bieg dla przedszkolaków na dystansie 100 metrów.

Rejestracja i sprzedaż pakietów startowych odbywa się w sklepach INTERSPORT w Krakowie - CH Zakopianka i Galeria Krakowska.

#### **Program Imprezy:**

9:00 - otwarcie biura biegu (sprzedaż pakietów, wydawanie chipów startowych),

10:30 - start biegu przedszkolaków,

10:45 - rozgrzewka dla uczniów,

11:00 - start biegu dla szkół,

11:40 - rozgrzewka do biegu głównego dla dorosłych,

11:50 - przemarsz na start biegu,

12.00 - start biegu ProTouch Cracovia INTERRUN 2012;

13:30 - koniec biegu,

12:00-14:30 – Imprezy towarzyszące. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **ZAPŁAĆ W MAJU ZA ALKOHOL**

**31 maja mija termin wpłaty II raty za koncesję na alkohol. Opłatę można uiścić w kasach Magistratu lub bez dodatkowych kosztów w placówkach banku Pekao S.A. Brak wpłaty w terminie spowoduje wygaśnięcie zezwolenia.**

Należności w banku należy wpłacać na konto: 44 1240 4722 1111 0000 4851 1108 z adnotacją, że jest to opłata za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż alkoholu.

Przedsiębiorca, któremu wygaśnie zezwolenie może się ubiegać o jego ponowne wydanie po upływie 6 miesięcy od dnia wydania decyzji stwierdzającej wygaśnięcie zezwolenia. Więcej informacji pod numerami telefonów: (12) 61-69-304 do 307 oraz 61 - 69 - 310 i 61 - 69 -322.

31 maja (czwartek) przedsiębiorcy będą przyjmowani w godzinach 7.40 - 18.00 (stanowisko pracy w pokoju 604 na VI piętrze), wpłaty przyjmować będzie kasa w Centrum Administracyjnym do godziny 17.45. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### **ZŁOTE GODY**

**Dziś (22 maja, wtorek) Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz wręczyła szesnastu parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. W tym roku to ósma uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie.**

Medale i listy gratulacyjne otrzymali małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - złote gody, 55. rocznicę ślubu – szmaragdowe gody oraz 60. rocznicę zawarcia związku małżeńskiego - diamentowe gody. W uroczystości udział wzięły również pary świętujące 55. rocznicę ślubu – szmaragdowe gody.

Przypomnijmy; wnioski o nadanie Medalu za Długoletnie Pożycie Małżeńskie od jubilatów lub ich rodzin przyjmuje Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie. Wnioski można składać przy ul. Basztowej 22 lub w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, ul. Przy Rondzie 6. Odznaczenia parom obchodzącym złote gody nadaje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. Jubilaci są informowani listem gratulacyjnym z kancelarii Prezydenta RP o przyznanych medalach. Następnie otrzymują oficjalne zaproszenie na uroczystość, której organizatorem jest Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie. Podczas uroczystości wręczane są odznaczenia, dyplomy, drobne upominki, składane gratulacje oraz wznoszone toasty. Jest to ceremonia bardzo uroczysta, mogą w niej uczestniczyć członkowie i znajomi rodziny jubilatów. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

#### **ULICA DŁUGA WRESZCIE BEZ BLOKAD**

**Na półmetku akcji „Wystarczy jeden metr” można mówić o sukcesie wspólnej kampanii Straży Miejskiej i MPK SA. Od dwóch tygodni na ulicy Długiej nie zanotowano żadnej blokady przejazdu tramwajów przez źle zaparkowane samochody.**

Przypomnijmy, że druga edycja akcji „Wystarczy jeden metr” rozpoczęła się w poniedziałek, 7 maja. Strażnicy miejscy i inspektorzy MPK, codziennie (poniedziałek-piątek, 10.00-18.00), dbają o porządek w komunikacji i pilnują prawidłowego parkowania pojazdów. „Błyskawicznie reagują na takie próby pozostawienia samochodów, które mogłyby spowodować zablokowanie torowiska tramwajowego” – informuje Marek Anioł, rzecznik prasowy krakowskiej Straży Miejskiej.

Nie oznacza to jednak, że kierujący nie popełniali wykroczeń. W drugim tygodniu akcji (od 14-18 maja), strażnicy miejscy nałożyli 47 mandatów karnych, na kwotę 4 150 złotych, sporządzili 1 notatkę pod wniosek o ukaranie do sądu oraz pouczyli 17 kierowców.

Najważniejsze jest jednak to, że podczas dwóch tygodni trwania akcji „Wystarczy jeden metr” nie doszło do żadnej blokady przejazdu tramwaju przez źle zaparkowany samochód. „Ulica Długa wreszcie jest przejezdna, a nasza akcja, realizowana wspólnie ze Strażą Miejską okazała się sukcesem” – cieszy się Marek Gancarczyk, rzecznik prasowy MPK SA.

Hasło akcji – „Wystarczy jeden metr” - nawiązuje do jednego z najbardziej uciążliwych dla pasażerów komunikacji miejskiej wykroczeń, jakie popełniają kierowcy w Krakowie. Jest nim parkowanie samochodów zbyt blisko torowiska, co skutecznie blokuje przejazd tramwajom. Jak pokazują statystyki, do takich sytuacji najczęściej dochodziło w tym roku na ulicy Długiej.

Najbardziej ucierpieli na tym pasażerowie krakowskiej komunikacji. Z powodu zablokowanych torowisk nie mogli dojechać tam, gdzie to sobie zaplanowali. Jeden metr to taka odległość pojazdu od torowiska, która pozwala motorniczemu bezpiecznie przejechać obok zaparkowanego samochodu. „Dlatego w ramach akcji chcemy dotrzeć do kierowców z informacją i apelem, aby zanim zostawią swój zaparkowany samochód zastanowili się, czy nie stoi on zbyt blisko torowiska” – wyjaśnia Marek Gancarczyk.

Akcja będzie trwać do końca maja. W tym okresie strażnicy miejscy i inspektorzy MPK dbają o to, aby kierowcy prawidłowo parkowali na ul. Długiej. Patrol rozdaje ulotki parkującym na tej ulicy kierowcom, z informacją co grozi za zablokowanie przejazdu tramwajom. Trzeba podkreślić, że łamanie przepisów w tym względzie wiąże się ze sporymi opłatami, które mogą sięgać nawet powyżej jednego tysiąca złotych. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## ŚWIĘTO XIV DZIELNICY

**Moc atrakcji czeka na uczestników festynu rodzinnego „Święto Czyżyn – Dzielnicza Czyżyny Dzieciom”, który odbędzie się 27 maja (niedziela) w godz. 15:00-20:30 w Muzeum Lotnictwa Polskiego (al. Jana Pawła II 39). Główną atrakcją festynu będą występy estradowe, w tym koncert Julii Miesiączek i Witolda Niedojadało – półfinalistów programu „Must be the music. Tylko muzyka”.**

W programie znajdzie się także pokaz Klubu Sportowego Capoeira Camangula, koncert zespołu Latające Talerze oraz widowiskowy Fire Show w wykonaniu Grupy Happenerskiej Nowa Huta (GHNH). Na scenie swoje umiejętności zaprezentują także dzieci przedszkoli i młodzież ze szkół z Dzielniczy XIV Czyżyny.

Poza występami dla najmłodszych przygotowano liczne zabawy i konkursy prowadzone przez animatorów Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta w Ośrodku Zabaw Dziecięcych, wesołe miasteczko a także stanowisko malowania twarzy. Instruktorzy z Nowohuckiej Biblioteki Publicznej zapraszają do wspólnego czytania bajek, zabaw literackich i konkursu pięknego czytania. Nieco starsi będą mogli uczestniczyć w konkursie w strzelaniu przygotowanym przez Ligę Obrony Kraju.

Jak co roku odbędą się pokazy technik interwencyjnych oraz sprzętu Policji, Straży Miejskiej i Straży Pożarnej, a Park Wodny zaprezentuje pokaz ratownictwa. Na uczestników festynu czekać będzie wiele innych niespodzianek między innymi konkurs latawców, zabawy kolorowymi bańkami, a także bezpłatne zwiedzanie Muzeum.

Organizatorami Imprezy są: Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, Radę i Zarząd Dzielnicy XIV Czyżyny oraz Muzeum Lotnictwa Polskiego. Wstęp na festyn jest wolny a więcej informacji można znaleźć pod adresem [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl) ([katarzyna.czubernat@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.czubernat@um.krakow.pl))

---

### FILMOWY KONIEC MAJA

**W najbliższy poniedziałek (28 maja) startuje 52. Krakowski Festiwal Filmowy. W programie 7 dni festiwalowych, blisko 250 filmów oraz niekończący się ciąg atrakcji dla fanów kina oraz okazji do spotkań z twórcami z całego świata. Festiwal otworzy laureat Oscara i nagrody krakowskiej publiczności za „Dzień z życia”, Kevin Macdonald, który przyjedzie do Krakowa ze swoim najnowszym pokazywanym premierowo w Polsce filmem „Marley”.**

Podczas otwarcia festiwalu i przy osobistym udziale reżysera filmu „Marley”, Kevina Macdonalda, będziemy mieli okazję poznać bliżej niż dotąd było to możliwe samego króla reggae. Kultowa postać muzyka, rewolucjonisty i proroka, a także niekwestionowanej ikony pop kultury powróci do nas w doskonałym dokumencie muzycznym. Stworzony przy udziale rodziny Marleya film jest rzadką okazją wzięcia udziału w niezwykłej podróży do czasu, miejsc i wiecznie żywej muzyki króla oraz poznania najbliższych mu osób, które przywołają jego obecność w najbardziej osobistych, często kontrowersyjnych wspomnieniach. Film sięga do rzadkich nagrań koncertowych i tętni muzyką od początku aż do samego końca.

Po mocnym otwarciu w rytmie reggae i plenerowym pokazie w letnim Kinie Pod Wawelem najnowszego dokumentu Martina Scorsese „George Harrison. Living in a Material World”, lubiana „Dźwięki muzyki” zabierze nas w podróż po wielu zakątkach i muzyki i świata. Rewelacją bloku może okazać się „Nie ufaj, nie bój się, nie proś!” („No Trust. No Fear. Ask Nothing”) Petera Rippla, który gromadzi czołówkę wykonawców rosyjskiej pieśni knajackiej i więziennej z charyzmatycznym liderem grupy Leningrad, Sergiejem Sznurowem, na czele. Wydarzeniem towarzyszącym tej ulubionej przez widzów sekcji będzie koncert malowniczej grupy La Minor, która „zejdzie z ekranu” w kultowej krakowskiej „Alchemii”.

Najwięcej emocji wzbudzą zmagania w dwóch konkursach międzynarodowych: dokumentalnym i krótkometrażowym oraz w konkursie polskim. W ramach pokazów pozakonkursowych widzowie będą mieli okazję zobaczyć między innymi filmy wielokrotnie nagradzane na ważniejszych festiwalach na całym świecie, obrazy nominowane do Europejskiej Nagrody Filmowej, cykl „Krakowskie premiery dokumentalne” ze specjalnym pokazem „Wirtualnej wojny” Jacka Bławuta oraz blok „Gdzieś w Europie”.

Tegoroczną nagrodę Smoka Smoków odbierze Helena Třeštková, czeska dokumentalistka i laureatka wielu międzynarodowych festiwali filmowych. W programie



zobaczymy retrospektywę jej filmów, a wśród nich słynnego „Rene” – zwycięzcę Nagrody Europejskiej Akademii Filmowej w 2008 roku oraz rezultat 20-letniej pracy reżyserki z bohaterem filmu.

Krakowski Festiwal Filmowy jest jedną z najstarszych imprez na świecie poświęconych filmom dokumentalnym, animowanym oraz krótkim fabułom. Historią sięga 1961 roku, rokrocznie gromadząc twórców filmowych i wiernych im widzów wokół jednego z niewielu organizowanych na taką skalę przeglądów filmów tych gatunków reprezentujących kilkadziesiąt kinematografii z całego świata.

Festiwal odbędzie się w dniach 28 maja - 3 czerwca w krakowskich kinach: Kijów.Centrum, w Kinie Pod Baranami, Mikro, Agrafce oraz w nowo pozyskanej na potrzeby filmu i festiwalu Scenie Wyspiańskiego w PWST przy ul. Straszewskiego 21. Więcej informacji o programie festiwalu można znaleźć na: [www.krakowfilmfestival.pl](http://www.krakowfilmfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **BEZPŁATNE PORADNICTWO I TERAPIA**

**Uczestnicy projektu „Pora na aktywność” mogą korzystać z poradnictwa i terapii w ośrodkach prowadzonych przez partnerów Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, w realizowanym projekcie „Pora na aktywność”.**

Krakowski Instytut Psychoterapii (KIP) Stowarzyszenia „Siemacha” oraz Ośrodek Poradnictwa i Terapii Rodzin w Krakowie Stowarzyszenia „Dobra Nadzieja” świadczą o wielu lat na rzecz mieszkańców Krakowa profesjonalne poradnictwo psychologiczne oraz terapie indywidualne i grupowe. Ośrodki oferują profesjonalną pomoc dla osób i rodzin, wykazujących potrzebę wsparcia w przezwyciężaniu problemów i trudności życiowych. Terapeuci zaplanują i ukierunkują pracę nad różnorodnymi dysfunkcjami i pomogą rozwiązać problemy rodzinne, takie jak: przemoc, wykorzystanie seksualne dziecka, żałoba, rozwody, choroby psychiczne, alkoholizm w rodzinie oraz inne poważne urazy psychiczne. Prowadzone wsparcie grupowe (warsztaty rozwoju osobistego) przeznaczone jest dla osób w wieku 18-30 lat, przeżywających trudności emocjonalne, problemy w funkcjonowaniu społecznym, takie jak nieśmiałość, niepokój, wycofanie, niskie poczucie własnej wartości. Grupa terapeutyczna daje możliwość pracy nad własną problematyką, umożliwia poznanie siebie w relacjach z innymi ludźmi oraz pozwala zrozumieć zachowania własne i innych osób.

Aby skorzystać z poradnictwa i specjalistycznej pomocy psychologicznej, należy się zgłosić do siedziby jednego z ośrodków współpracujących z MOPS. Na pierwszym spotkaniu podczas bezpośredniej rozmowy terapeuta przeprowadzi diagnozę sytuacji i zostanie podjęta decyzja o dalszej ścieżce postępowania. Następnie dyżurujący w ośrodku pracownik socjalny MOPS spisie z nowym uczestnikiem projektu kontrakt socjalny. Udział w projekcie „Pora na aktywność” jest bezpłatny.

---

Pomoc można uzyskać w następujących placówkach:

- Ośrodek Poradnictwa i Terapii Rodzin, ul. Basztowa 3, 12 431 18 08 (Stowarzyszenie „Dobra Nadzieja”),
- Krakowski Instytut Psychoterapii na Podbrzeziu, ul. Podbrzezie 6, 12 423 02 28 (Stowarzyszenie „Siemacha”),
- Krakowski Instytut Psychoterapii na Krakowiaków, os. Krakowiaków 2, 12 644 12 66 (wew. 21), (Stowarzyszenie „Siemacha”),
- Krakowski Instytut Psychoterapii na Ptaszyckiego, ul. Ptaszyckiego 6, 12 682 11 50 (Stowarzyszenie „Siemacha”).

Z bezpłatnego poradnictwa można również skorzystać we wszystkich filiach Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## W ŚRODĘ:

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

**11:00** - Konferencja prasowa dotycząca strefy Fun Kraków, która będzie zorganizowana na krakowskich Błoniach podczas Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej „UEFA EURO 2012”, sala Portretowa

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

### EUROPEJSKI FESTIWAL GIER

**James Seaman, Managing Director w Topware Interactive, współtwórca sukcesów Silent Hunter, Panzer General, Prince of Persia czy Two Worlds oraz Rahim Attaba, dyrektor marketingu w Wargaming.net, oddział Europa, który grami zajmuje się od 10 lat, będą gośćmi Europejskiego Festiwalu Gier Digital Dragons 2012. W dniach 24 i 25 maja w Krakowie pojawią się najważniejsi producenci i wydawcy gier wideo, a także przedstawiciele funduszy seed i venture oraz aniołowie biznesu. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie Honorowym Patronatem.**

Podczas pierwszego dnia Festiwalu, w Muzeum Lotnictwa Polskiego (al. Jana Pawła II 39) odbędą się spotkania o charakterze networkingowym. Udział w nich wezmą producenci i wydawcy gier wideo, przedstawiciele funduszy seed i venture, aniołowie biznesu oraz studenci i absolwenci kierunków związanych z nowoczesnymi technologiami informacyjnymi.

Swoje stoiska będą miały tutaj takie firmy, jak: Alvernia Studios, SoInteractive, CD-Projekt RED, Reality Pump, 11 bit studios, Vinci Games oraz ATSI.

Dzień później, 25 maja w klubie „Fabryka” odbędzie się konferencja wydawców i producentów gier, którzy zastanowią się nad przyszłością tego rynku i sposobami jego

finansowania. Swoimi doświadczeniami podzielą się James Seaman i Rahim Attaba, w panelach wezmą udział m.in.: Mirosław Dymek, prezes Reality Pump, Marek Wyszyński, wiceprezes Infinite Dreams czy Michał Nowakowski, wiceprezes ds. rozwoju biznesu CD Projekt RED.

Festiwal pomyślany został jako bezprecedensowa w polskich realiach okazja do wyróżnienia tych, którzy decydują o sile tego sektora. Statuetki Digital Dragons trafią w ręce twórców, wydawców i producentów gier wideo, których produkty cieszyły się w ostatnim roku największą popularnością.

Nominacji dokonała Kapituła Konkursu, która brała pod uwagę przede wszystkim jakość i popularność dostępnych na rynku gier. Zwycięzców wybierze jury, w skład którego wchodzi: Piotr Babieno (Klaster Europejskie Centrum Gier), Krzysztof Gonciarz (tvgr.pl), Wojciech Orliński (Gazeta Wyborcza), Rafał Stanowski (Dziennik Polski) oraz Paweł Węgrzyn (Europejska Akademia Gier).

Uroczystą galę rozdania Digital Dragons w klubie „Fabryka” uświetni występ zespołu NOHUCKI. Jest to projekt muzyczny stworzony w roku 2010 przez Marcina „Bzyka” Nohuckiego, producenta, kompozytora, instrumentalisty oraz wokalisty i lidera grupy WU-HAE.

Organizatorem wydarzenia jest Krakowski Park Technologiczny, we współpracy z Województwem Małopolskim oraz Uniwersytetem Ekonomicznym w Krakowie w ramach projektu „Broker innowacji jako narzędzie dla efektywnego rozwoju systemu nowoczesnej gospodarki Małopolski” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach priorytetu VIII Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (2007-2013).

Szczegółowy program Festiwalu pod adresem: [www.digitaldragons.pl.\(kinga.sadowska@um.krakow.pl\)](http://www.digitaldragons.pl.(kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **NIE DAJ SIĘ CUKRZYCY I WALCZ Z JEJ POWIKŁANIAMI**

**Cukrzyca typu 2. była do niedawna chorobą ludzi starszych. Od kilku lat rozpoznaje się ją jednak także u dzieci. Wpływ na tę sytuację ma styl życia – brak ruchu i nieodpowiednia dieta powodująca nadwagę oraz otyłość. Badania profilaktyczne to szansa na to, by choroba nie rozwijała się bez naszej wiedzy powodując powikłania – w środę, 23 maja w Szpitalu św. Rafała przy ul. Bochenka 12 mieszkańcy będą mogli wziąć udział w akcji profilaktycznej poświęconej cukrzycy.**

W ramach akcji profilaktycznej organizatorzy proponują pacjentom:

- bezpłatne konsultacje lekarza internisty,
- konsultacje chirurga ogólnego specjalizującego się w leczeniu m.in. stopy cukrzycowej,
- pomiar poziomu glukozy we krwi,
- porady z zakresu zdrowego żywienia,
- pomiar BMI.

W Polsce na cukrzycę cierpi już około 3 mln osób. Liczba ta nie tylko stale wzrasta, ale i coraz więcej osób chorujących nie zdaje sobie z tego sprawy – profilaktyka jest najważniejsza, by uniknąć poważnych skutków choroby.

Dzwoniąc pod numer Telefonicznego Centrum Obsługi: **12 629 88 00** można dowiedzieć się więcej i umówić na wizytę. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **RODZINNA ZABAWA NAD WISŁĄ**

**Konkursy i zabawy rodzinne z nagrodami, koncert Magdaleny Steczkowskiej, warsztaty plastyczne, rozgrywki sportowe, zabawy cyrkowe, żeglowanie po Wiśle, pokaz psich umiejętności oraz bicie rekordu Guinnessa w budowaniu wieży z naleśników – to tylko niektóre atrakcje, które czekają na uczestników Święta Rodziny Krakowskiej. Do udziału w imprezie 27 maja zapraszamy wszystkie krakowskie rodziny!**

Impreza rozpocznie się o godzinie 11.00 i potrwa do wieczora, a każdy uczestnik znajdzie coś dla siebie – zarówno ci najmłodszy, jak i nieco starsi. – Celem wydarzenia jest fantastyczna zabawa familijna, integracja ponadpokoleniowa, wspólne spędzenie wolnego czasu, zdrowa rywalizacja sportowa, w którą zaangażowana jest cała rodzina – mówi pomysłodawczyni imprezy Marzena Paszkot, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej.

Święto Rodziny Krakowskiej odbywa się w ramach ogólnopolskiej kampanii „Postaw na rodzinę – Kraków stawia na rodzinę!”, do której Gmina Miejska Kraków przystąpiła już po raz trzeci. Celem kampanii jest promowanie wartości rodzinnych, zdrowego stylu życia oraz wzmocnienie pozytywnego modelu rodziny jako wielopokoleniowej instytucji, w której każdy, także najmłodszy jej członek, zajmuje ważne miejsce. Patronat nad kampanią objął Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

W organizację Święta włączyło się wielu partnerów – miejskie jednostki organizacyjne, domy kultury, stowarzyszenia, fundacje, centra medyczne, którzy dla uczestników imprezy przygotowali moc atrakcji na scenie i poza nią. Będzie okazja do obejrzenia pokazów tanecznych i posłuchania dobrej muzyki – na scenie pojawi się m.in. chór gospel, a imprezę zakończy koncert Magdaleny Steczkowskiej.

Ciekawie będzie także poza sceną – na Bulwarze Czerwieńskim odbędą się m.in. zajęcia z podstaw żeglowania, pokazy i zajęcia zumbi prowadzone przez klub Infinity Fitness, pokazy pierwszej pomocy, warsztaty cyrkowe i taneczne, zabawy ekologiczne i sportowe, loteria fantowa, pokazy sztuczek magicznych czy rejsy po Wiśle Krakowskim Tramwajem Wodnym. Specjalną atrakcją przygotowano dla miłośników klocków LEGO. W programie zaplanowano także pokaz psich umiejętności w wykonaniu Ośrodka Szkolenia Psów Akcent. Na szczególną uwagę zasługuje gra terenowa „Rodzinny Kraków” przygotowana przez Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży, która jest świetną okazją do poznania najciekawszych miejsc w obrębie Starego Miasta i legend z nimi związanych

oraz twórczego spędzenie wolnego czasu. Szczegóły gry można znaleźć na stronie: [www.sckm.krakow.pl](http://www.sckm.krakow.pl). – Na zwycięzców gry czekają cenne nagrody rzeczowe – zachęca do udziału w zabawie Marzena Paszkot.

Jednym z elementów kampanii „Kraków stawia na rodzinę! jest konkurs fotograficzny „Rodzina w obiektywie – niech się święci”, współorganizowany przez SCKM. W niedzielę nastąpi rozstrzygnięcie konkursu oraz wręczenie laureatom nagród ufundowanych przez Nieruchomości Małopolska oraz Specjalistyczne Centrum Medyczne św. Damiana.

Portal CzasDzieci.pl. specjalnie dla wszystkich wnuków, dziadków i rodziców przygotował namiot „Łączymy pokolenia”. Wspólna zabawa ma złamać utarte stereotypy i pokazać, jak wspaniale można razem spędzać czas wykorzystując ciekawość i energię najmłodszych oraz doświadczenie starszych. W ramach zabawy dzieci będą robić kufereki rodzinnych tajemnic, rysować portret pamięciowy najstarszego członka rodziny oraz drzewo genealogiczne. Ponadto najmłodszy będą mogli poznać zabawy swoich dziadków. W trakcie imprezy nastąpi wręczenie nagród w konkursie „Portret rodziny krakowskiej”, zorganizowanym przez portal CzasDzieci.pl. Z nadesłanych portretów powstanie „Galeria rodzin krakowskich”, która zostanie zaprezentowana w trakcie Świąta.

Przez cały dzień uczestnicy imprezy będą mogli skorzystać z otwartych punktów konsultacyjnych prowadzonych przez Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień i Regionalny Ośrodek Pomocy Społecznej, z konsultacji z zakresu poradnictwa zawodowego (CM im. Dr H. Jordana) oraz z porad psychologa (Stowarzyszenie Dobrej Nadziei). Ponadto wszyscy zainteresowani będą mogli wykonać bezpłatne badania (m.in. morfologia, pomiar glukozy, ciśnienia, spirometria, EKG) w punktach Centrum Medycznego Ujastek oraz Specjalistycznego Centrum Medycznego św. Damiana. Regionalne Centrum Krwiodawstwa będzie prowadziło akcję oddawania krwi.

W trakcie świąta, rodziny wielodzietne (z co najmniej czwórką dzieci), będą mogły przystąpić do programu Krakowska Karta Rodzinna 4+ oraz uzyskać szczegółowe informacje o projekcie. – Świąto Rodziny Krakowskiej to doskonała okazja do wspólnej zabawy. Zapraszamy wszystkie rodziny, które chcą razem spędzić wolny czas. Bogaty program imprezy gwarantuje, iż każdy na pewno znajdzie coś dla siebie – podkreśla Marzena Paszkot.

Organizatorami Świąta są Miasto Kraków oraz krakowska Caritas, a głównym sponsorem sieć „Biedronka”. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji